

The Great East Window of The Gloucester Cathedral



St. Thomas St. Peter Virgin Mary Jesus Christ St. Paul St. John

The third tier/centre of the Great East Window (Pentax K-SII/240 mm (zoom), 19/05/2014)

During my trip to England in May 2014, I had taken the opportunity of stopping over at Gloucester to visit the famous cathedral which was originally founded in 678-9 AD as an Anglo-Saxon religious house by Prince Osric of Mercia and reconstructed in 1072 in the Romanesque style by Serio, a Norman monk, appointed by William the Conqueror.

Entering the South Porch under sculptures of six saints, I was amazed by the splendid scene which came into my sight. Having had a quick look around the inside, I went to the information office and was told that the best work in this cathedral must be the Great East Window which was installed in 1350s at the Quire when it was reconstructed after the burial of King Edward II. It was really a great window, the then largest in the world, measuring 22 metres high and 12 metres wide. Thanks to a high magnification zoom lens equipped with my camera, I was able to observe the figures in the stained glass in detail. According to literature¹, the central panel in the third tier from the top depicted the characters in the Coronation of the Virgin², with enthroned Mary and Jesus in the middle flanked by four important apostles. In the tier just above there were images of three pairs of angels, whereas in the three tiers below were those of saints and martyrs, abbots and bishops and arms of noble families, respectively. On another day, I visited The Bath Cathedral, or The Abbey Church of Saint Peter and Saint Paul, Bath, Somerset, which was also wonderful.

These visits renewed my conviction that “Old churches, temples, castles and whatsoever in Europe and Asia which we admire today are the edifices constructed in pre-modern times or before the twentieth century, when the so-called democracy was yet to be common, under the patronage or the expense of monarchs and nobles.” Can you imagine a modern building which will remain until after many centuries and then be valued as a world heritage?

Amen

¹ ‘Gloucester Cathedral | Great East Window’, <http://www.gloucestercathedral.org.uk/visit/what-to-see-and-do/highlights/cloisters.php>; Léonie Seliger, A History of Repairs to the Stained Glass in the Great East Window of Gloucester Cathedral, University of York 5 September 2001.

² A subject in *Legenda aurea* (*The Golden Legend*), i.e., a collection of hagiographies compiled around the 1260 AD by Jacobus de Voragine, the then Archbishop of Genoa.

和訳:グロースター大聖堂のグレイト・イースト・ウィンドウ



St. トーマス St. ピーター 聖母マアリー イエス・キリスト St. ポール St. ジョン
グレイト・イースト・ウィンドウ第3段中央 (ペンタックス K-5II/240 mm (zoom), 19/05/2014)

2014年5月の英国旅行中、私はグロースターに一泊した機会に、西暦678-9年にマーシアのオスリック王子によってアングロサクソンの宗教施設として建てられ、西暦1072年に征服王ウィリアムから任命を受けたノルマン僧セリオによってロマネスク様式でもって改築された有名な大聖堂を訪れました。

私は、6名の聖人像を戴く南玄関に入って、視界に入った荘厳な光景に驚嘆させられました。内部をざっと見て廻ってから、案内所に行くと、この大聖堂内の最高傑作は西暦1350年に國王エドワード2世の埋葬後改修された内陣に設置されたグレイト・イースト・ウィンドウであらうと教はりました。それは正に偉大なウィンドウで、高さ22メートル、幅12メートルあって、当時世界最大のものでありました。カメラに取付けてあった高倍率望遠ズームレンズのお蔭で、私はステンドグラスの中の人物を詳しく観察することができました。文献に依れば¹、上から3段目中央のパネルに描かれたのは「聖母戴冠」²の登場人物であって、中央に位置する即位せしマリアとイエスの両脇には4人の主要な使徒が侍ってゐました。直上の段には3對の天使、下側の3段には、各々、聖人と殉教者、アボット[修道院長]とビショップ[司教]、貴族家の楯章(何れも複数)のイメージがありました。別の日に、私はサマセット州バースのバース大聖堂(正式名:セント・ピーター及びセント・ポール修道院附属教會、バース)を訪ねましたが、此れも素晴らしい大聖堂でありました。

これらの訪問を通じて、私は「今日我々が感嘆する欧州、亞細亞の古い教會、寺院、城などは、全て近代以前、或は19世紀以前の、所謂民主主義が一般化する以前の時期に王侯貴族の寄進または出費によって建てられた建造物である。」と云ふ確信を新たにしました。現代の建造物で幾世紀後まで存続し、その時世界遺産として評價されるものが果して存在するでせうか。

アーメン

¹ Gloucester Cathedral | Great East Window', <http://www.gloucestercathedral.org.uk/visit/what-to-see-and-do/highlights/cloisters.php>; Léonie Seliger, A History of Repairs to the Stained Glass in the Great East Window of Gloucester Cathedral, University of York 5 September 2001.

² 西暦1260年頃、ジェノア大司教ヤコブス・デ・ウォラギネによって編纂された聖人傳集『レゲンダ・アウレア(黄金伝説)』の一項目。